

Ariel S. Shisha-Halevy. *Topics in Coptic Syntax: Structural Studies in the Bohairic Dialect*, Leuven: Peeters (= *Orientalia Lovaniensia Analecta*, 160).

Schon vor mehr als zwanzig Jahren hat Shisha-Halevy erklärt "that writing a 'grammar' is the only unacceptable way of writing about (i.e. reporting on) grammar, unless it be for the purpose of tuition (that is, applied linguistics), a 'textbook'" (*Coptic Grammatical Categories* [1986] § 0.0.1); bei dieser Gelegenheit trägt er dem ebenso konsequent Rechnung. Das Werk ist eine monumentale Huldigung an seine große Liebe, das ansonsten seit hundert Jahren vernachlässigte Bohairisch, dem der Autor jedoch seit jeher liebevolle und intensive Aufmerksamkeit schenkt (man vergleiche seine Beiträge in der *Coptic Encyclopedia*).

Im Titel hat jedes Wort Gewicht. Strukturelle Studien: das methodische Credo des Autors. Das Bohairische. Das Buch ist nicht weniger als "summing-up four decades of research into Egyptian and Coptic grammar, and more than twenty years of study of Bohairic syntax" (Verlagstext).

Sein Ziel sei fünffach (p. 1–2);

- 1) detaillierte strukturalistische Darstellung bestimmter "zentraler Subsysteme" des Bohairischen;
- 2) eine Beschreibung, die imstande ist, das Koptische typologisch wieder — seit mehr als hundert Jahren — in den Fokus der allgemeinen Linguistik zu bringen;
- 3) Feststellung der Natur des Einflusses des Griechischen auf das Koptische, seines Ausmaßes bzw. ob überhaupt...
- 4) "restoring Bohairic grammar to its proper place in the over-all Coptic picture" (insbes. gegenüber dem überwölbenden Sa'idischen);
- 5) rigorose Anwendung strukturalistischer Analyse in textlinguistischer Aufgabenstellung, gleichsam als Probelauf: "discovering their effectiveness and weaknesses and perhaps contributing to refining and improving its heuristic power".

Die Arbeit gliedert sich in vier Hauptbereiche:

I. *Tensing & Structure in Narrative* (p. 29), also narrative und Dialoggrammatik, das Verbum und seine Tempora, einerseits im erzählenden/berichtenden Text, andererseits in der direkten Rede.

II. *Rhemes and Rhematicity: Nexus Patterns. The Nominal Sentence. Focalization; Issues of Negativity* (p. 221): Nominalsatz und Rhema — nominales/pronominales Rhema, delokutiv/interlokutiv; verbale Kopulen; mit *n*- markierte Rhemen; Fokalisierung: Cleft Sentence, "Zweites Tempus", Negation; "tautologischer Infinitiv"; Partikeln, Augens; Negator-Morphologie.

III. *The Noun Syntagm and the Determination Syndrome* (p. 333):

Bereiche, in denen Determinierung eine Rolle spielt (*determination-sensitive*): Infinitive; Morpheme der (Nicht-)Existenz; präsentative Sätze; (nicht)inhärenter rhematischer Status; auf *ⲡⲚⲈ*- folgendes Nomen; negative Konjugationsbasen, negatives Umfeld.

IV. *Juncture Features* (p. 475): Junkturfugen oder -grenzen – Koordination vs. Disjunktion; *bracketing*; *phorics*: anaphorischer Bezug; kataphorische und anaphorische Pronomina von "neutralem Genus"; anaphorische Koppelung (*linkage*) an den unbestimmten Artikel; ⲙⲉⲫⲣⲏⲧ, ⲡⲁⲓⲣⲏⲧ; "neutric feminine overrule (Regelaufhebung)"; das Link {ϕⲁⲓ}; pronominale Antezedenten von Relativsätzen: ϕⲏ Ⲉⲧ- (p. 523), ϕⲁⲓ Ⲉⲧ-, das seltene ⲡⲈⲧ- (p. 525); "no separate anaphora" (d.h., kein expliziter Subjektsausdruck) im affirmativen Relativsatz, wenn der Aktor mit dem Antezedens koreferenziell ist (eine einzige Ausnahme wird notiert: Ex 22:11, p. 526); *zero* als Link / Trennsymbol (p. 535); prosodische Koppelung (p. 536).

“Scopes of junctural validity (a selective repertory)” (p. 537): lexemisch; phrasal; nexal; hypernexal. Graphemato-morphematische Junktur: graphemische und graphotaktische Junktur-Epiphänomene der Junktur (p. 540, z. B. οϣ vs. ϣ; Interpunktions-elemente: *lemniscus, colon*, erhöhter Punkt (p. 543), Zeilenumbruch; Silbengrenzen, das Jinkim; “aspirierte” Konsonanten und Aspiration (p. 567); Junktur und Aspiration (p. 570); bemerkenswerte Umfeldsituationen und Züge allomorpher Junktur (p. 573): beispielsweise werden Nasale nur dann an Labiale assimiliert, wenn sie silbisch sind (ἰ-πιδσεβης “den Sünder”, aber ρανηιϣ† η-βακι “große Städte”); oder die Allomorphe des Suffixpronomens 1SC, -i, -t, -et, zero, je nach Situation. Bohairische Reflexe des Stimmabsatzes im Zusammenhang mit Junktur (p. 577).

*Integration in texture...* (p. 579): ein breites Dach für verschiedene große Themen.

Adverbialer Status (p. 579): “The all-important if elusive adverbial word-class is not an absolutely definable ‘part of speech’, but a syntactic-role status cluster, syntactically defined..., and juncturally meaningful...”; Konversion (im Sinne Polotskys; p. 580), Wegfall des *e-* im Zustandssatz: meist phonetisch motiviert (ἰ... für εἰ..., usw.). *The adnexal circumstantial* — adnominal, adverbial, adclausal; attributiver Zustandssatz: Vereinzelt ist der attributive Zustandssatz auch bei definitivem Antezedens zu finden (p. 586).

Adverbial, ad-clausal or “ad-textual” cases. The Circumstantial rhematically adjoins its nexus to a foregoing verb clause or any other nexal complex... What this effects is not subordination, but the demarcation of the last and final component of a hyper-nexal complex, in which two rhemes coalesce to form a union of predicates... Evidently, the term “circumstantial” is basically off the mark, functionally speaking: for it is not circumstance, but the actual *rapprochement*, link, and its interface with the preceding cotext... that this converb signifies... (p. 588).

Cf. Deut. 4:34 ρωβ ηιδεν εταραιτοϣ... ηπεκμηθο εκηδϣ “all the things that the Lord our God did... before you to see” (p. 589)

Der Zustandssatz als prädikative, rhematische Form (Num. 16:16 ϣωπι ερετενεβτωτ “be thou ready before the Lord”; p. 591); dem Objekt zugeordnet als drittes – verbales – Satzglied (Num. 11:10 ϣαϣωτεμ ερωϣ εϣριμ “er hört sie weinen”; p. 593); initialer Zustandssatz (Gen. 44:4 εταρερ σαβολ δε η†βακι “And when they were gone out of the city”); αϣωωπι εϣ- “then he...” (p. 595); referenzloses Pronomen der 3. Person: εϣκωτι “ringsherum” und ähnlich (ib.); der Zustandssatz ohne Antecedens (auch “endonuklear”): εϣοϣωτ “etwas, das roh ist” Ex 12:9 (p. 596).

Der Relativsatz (p. 597): kein expliziter Subjektsausdruck im affirmativen Relativsatz, wenn der Akteur mit dem Antezedens koreferenziell ist (vgl. oben zu 526). Auffallendes Verhalten des pränominalen Converters *ete-*: Lev. 14:35 φη ετε-πηνι πωϣ πε “der, dem das Haus gehört” (p. 599); Lev 9:10 φη ετε εθε φηοβι πε “dasjenige, das wegen der Sünde ist” (= das Sündenopfer), Num 17:5 ετε εβολ αν ηε ρεν ηενϣηρι ηααρων “die nicht von den Söhnen Aarons sind” (cf. p. 600).

Superordination (p. 603); sequencing, placement and prosody features (p. 605):

“A concluding note ... The relationship between prosody and juncture... is it hierarchical, analogic or even tautological? I see juncture as the primary factor, the highest rank in the hierarchical structure... We use prosodic properties as symptomatic, to determine juncture contours...” (p. 614).

“‘Sentence particles’ ... some highlights of Discourse Signalling” (p. 616): betreffend die Partikeln δε, γαρ, οϣη, τε (< *gr[t]*), ρω, ηεν, ραρα – Gen. 26:28 ηαρεϣωπι

ραρα οϣτων<sup>sic lege</sup> ηεμ οϣτωκ “sei denn zwischen mir und euch” (p. 633).

Mit diesem Beleg verklingt das große Werk, das nicht seinesgleichen hat: das großartige Portrait einer Sprache.